

## Programme: E-Lexicography: The Construction of Internet Dictionaries

Venue: **Palacio de Congresos Conde Ansúrez**. University of Valladolid

Room: **Sala Luis de Mercado** (32 attendants seated in U form).

### Monday, 19, 2010

Morning Session: Chaired by Pedro A. Fuertes-Olivera

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

Time	Speaker	Talk
9.00 to 9.10	Pedro A. Fuertes-Olivera	<i>Informal Welcome to the Participants</i>
9.10 to 10.15	H. Bergenholtz & I. Bergenholtz	A dictionary is a tool, a good dictionary is a monofunctional tool
10.20 to 11.25	Rufus H. Gouws	Learning, unlearning and innovation in the planning of electronic dictionaries
11.25 to 11.50	<b>Coffee Break</b>	
11.50 to 12.55	Serge Verlinde	Developing multilingual online reading, translating and writing assistants
13.00 to 13.30	<b>Official Opening of the Symposium</b>	<i>The Rector of the University and Authorities</i>
13.30 to 15.30	<b>Lunch served at the Palacio de Conde Ansúrez</b>	

### Monday, 19, 2010

Afternoon Session: Chaired by Eva Samaniego Fernández

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

Time	Speaker	Talk
15.30 to 16.35	Pedro A. Fuertes-Olivera & Marta Niño Amo	Internet Dictionaries in Cognitive Use Situations
16.35 to 17.00	<b>Coffee Break</b>	
17.00 to 18.05	Richard Almind & Sandro Nielsen	From data to dictionary
18.05 to 19.10	Aquilno Sánchez & Pascual Cantos	Internet Spanish Dictionaries
21.00	<b>Dinner</b> Restaurante Gabino	

### Tuesday, 20, 2010

Morning Session: Chaired by Sandro Nielsen

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

Time	Speaker	Talk
9.00 to 10.05	Ulrich Heid	Data provision and user interface design for electronic dictionaries: the case of verbal multiword expressions
10.05 to 11.10	Robert Lew	Online Dictionaries of English
11.10 to 11.45	<b>Coffee Break</b>	
11.50 to 12.55	Theo Bothma	Filtering and adapting data and information in the online environment in response to user needs
13.00 to 15.00	<b>Lunch served at the Palacio de Conde Ansúrez</b>	

## **Tuesday, 20, 2010**

Afternoon Session: Chaired by Beatriz Pérez Cabello de Alba

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

<b>Time</b>	<b>Speaker</b>	<b>Talk</b>
15.00 to 16.05	Patrick Leroyer	Change of Paradigm in Lexicography – From Dictionaries to Lexicographically Designed Information Tools
16.05 to 16.30	<b>Coffee Break</b>	
16.30 to 17.35	Richard Almind & Birger Andersen	The Technical Realization of Three Monofunctional Phrasal Verb Dictionaries.
	<b>Visit to the National Museum</b>	<b>of Polychrome Sculpture</b>
21.00	<b>Dinner</b> Restaurante La Buena Moza	

## **Wednesday, 21, 2010**

Morning Session: Chaired by Rocío Jiménez-Briones

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

<b>Time</b>	<b>Speaker</b>	<b>Talk</b>
9.00 to 10.05	Sven Tarp	Lexicographical e-tools: Towards the individualization of needs satisfaction
10.05 to 11.10	Ricardo Mairal & Francisco Ruiz de Mendoza	The Lexical Constructional Model and its implementation in a multilingual and multiuse knowledge bases
11.10 to 11.45	<b>Coffee Break</b>	
11.50 to 12.30	Eva Samaniego Fernández & Beatriz Pérez Cabello de Alba	Conclusions: Key Issues in e-lexicography for the Future
12.45	<b>Visit to a winery. Lunch served at the Winery</b>	